



Bushnell®



TROPHY[®]
—XLT—

BINOCULAR INSTRUCTION MANUAL

LIT. #: 98-1535/02-12

TABLE OF CONTENTS

PAGE

English

A New Take on What Hard-Core Hunters Demand	5
Eye Adjustments	6
Eyecup Adjustment	6-7
Focusing	7
Neckstrap Attachment	8
Tripod Socket	8
Waterproof/Fogproof	8
Instructions for Care	9
Cleaning	9

Français

Une Nouveau Point de Vue de Ce Que Les Fervents de la Chasse Exigent	11
Reglages des Yeux	12
Ajustement des œilletons	12-13
Mise Au Point	13
Fixation de la Bandoulière	14
Articulation Du Trepied	14
Impermeabilite Et Etancheite Au Brouillard	14
Conseils D'Entretien	15
Nettoyage	15

Español

Nueva Opción Para las Demandas de Cazadores Más Exigentes	17
Ajustes a los Ojos	18
Ajuste del Ocular	18-19

Enfoque	19
Colocación de la Correa	20
Receptáculo del Trípode	20
Resistente Al Agua / Resistenta a la Niebla	20
Instrucciones Para el Mantenimiento	21
Limpieza	21

Deutsch

Eine Neue Lösung Für Das, Was Eingefleischte Jäger Fordern	23
Augenpassung	24
Einstellen Der Augenmuscheln	24-25
Fokussieren	25-26
Anbringen Des Tragegurts	26
Stativöffnung	26
Wasserdicht / Nebeldicht	27
Handhabungshinweise	27
Reinigung	27

Italiano

Una Prospettiva Nuova Per Le Esigenze Dei Cacciatori Più Intransigenti	29
Regolazioni Per Gli Occhi	30
Registrazione Della Conchiglia Oculare	30-31
Messa a Fuoco	31-32
Attacco Della Tracolla	32
Zoccolo Per Treppiede	32
Impermeabile / Antiappannante	32
Istruzioni Per La Manutenzione Del Binocolo	33
Pulizia	33



A NEW TAKE ON WHAT HARD-CORE HUNTERS DEMAND.

World-Class Optics and Heightened Durability.

With light transmission, clarity and ruggedness as top priorities, we set out to build the ultimate hunting binoculars. The XLT series was born, with a new housing material that's both durable and comfortable to use – and environmentally responsible. Fully multi-coated optics and BaK-4 prisms work together to deliver ultra-bright, razor-sharp images through the most critical periods of game movement. And the tough, streamlined Dura-Grip rubber armored housing is O-ring sealed and nitrogen purged for 100% waterproof/fogproof dependability. Soft-touch thumbgrips further improve handling ease, and the objective lenses are well protected from the elements by flip covers.

Enviro-Friendly. From the lead & arsenic free EF glass to the new Dura-Grip rubber, all Trophy XLT binoculars are made with environmentally friendly materials.

Fast Focus. Because every second counts when you're tracking wild game, the focus wheel moves from near to far with increased speed, while retaining the accurate precision you need.

Flip Objective Covers. Attached, hinged protective lens caps keep you ready to glass an area quickly without fumbling with removable caps that can get left in the mud.

Thank you for purchasing your new Bushnell **Trophy® XLT** Binoculars.

This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument.

Read these instructions carefully before using your binocular.

EYE ADJUSTMENTS

How to Adjust for Distance Between Your Eyes

The distance between the eyes, called “interpupillary distance,” varies from person to person.

To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps:

1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using it.

How to Adjust for Individual Eye Strength

As individual eyesight varies from one person to another, your Bushnell Trophy XLT binocular has a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions on the next page.

EYECUP ADJUSTMENT

Your Bushnell Trophy XLT binocular is fitted with twist-up eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. For users without eyeglasses, twist the eyecups up, rotating the eyecups counter-clockwise until they lock into the fully “up” position.

If you wear glasses, make sure the eyecups are in the down position – this will bring your eyes closer to the binocular lens, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecups from the full “up” position, rotate them clockwise. The eyecups may also be left at positions “in between” fully up and fully down, which may suit some individuals better.

FOCUSING

1. Adjust the interpupillary distance by adjusting the center hinge until you see a single circular image.
2. The diopter adjustment ring is located directly below the right eyecup. Make sure the diopter adjustment is set to “zero” for now (raised index tab on the diopter ring is lined up with center mark on the binocular). Keep both eyes open at all times.
3. Using the attached lens cap or your hand, cover the objective (front) lens on the right side of the binocular as you look into the eyepieces.
4. Using the center focus knob, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible on the left side.
5. Uncover the objective lens on the right side, and cover the left objective lens while continuing to view the same object.
6. Rotate the diopter adjustment ring to bring the object into focus in the right side of the binocular. Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism. If you are unable to bring the object into focus in the right side by adjusting the diopter ring, make sure the left side is still focused and that the center focus knob was not moved from its original setting. The diopter adjustment only affects the right side.
7. Your binocular should now be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob. Make a note of the diopter setting you made (index tab position relative to the +/- scale) for future reference.

NECKSTRAP ATTACHMENT

Thread the ends of the neckstrap through the strap lugs on each side of the binocular, then back through the plastic buckle. Adjust the position of the binoculars on your chest as they hang around your neck to your preference by changing the length of the strap portion which passes through the lug and buckle (by an equal amount on each side).

TRIPOD SOCKET

The 8x42, 10x42 and 12x50 Trophy XLTs are tripod adaptable. To attach one of these models to a tripod or monopod, unscrew (counter-clockwise) the “B” logo cap which covers the threaded socket inside the center hinge, and set it aside in a safe place (the “B” cap is not removable on the smaller 28 and 32mm models). Use a compatible binocular tripod adapter, such as the Bushnell model #161001CM, (an accessory bracket, shown here, which attaches between the binocular and tripod) to attach your Trophy XLT to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing.

Note: The #161001CM does not allow the full range of hinge movement (IPD adjustment) with the 12x50 model, therefore the Bushnell Universal Tripod Adapter #19150 is recommended for the 12x50 Trophy XLT.



**Binocular Tripod
Adapter (optional)
(Bushnell#161001CM)**

WATERPROOF / FOGPROOF

Your Bushnell Trophy XLT binocular has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology.

The binoculars are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

INSTRUCTIONS FOR CARE

Your Bushnell Trophy XLT binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
3. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

CLEANING

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with the supplied micro-fiber cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included, washable “microfiber” cleaning cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the microfiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.



NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES



WARRANTY/REPAIR

LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell **Trophy® XLT** Binoculars that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the binocular. The warranty is available to any owner of the Trophy® XLT Binocular. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the binoculars. At our option, we will repair or replace any defective Trophy® XLT binocular, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the binocular, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Purchase
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.

©2012 Bushnell Outdoor Products

UNE NOUVEAU POINT DE VUE DE CE QUE LES FERVENTS DE LA CHASSE EXIGENT.

Des optiques de qualité internationale et une durabilité accrue.

C'est en donnant la plus grande priorité à la transmission de la lumière, à la clarté et à la solidité que nous avons entrepris de construire les jumelles de chasse suprêmes. La série XLT est née, utilisant un nouveau matériau pour le boîtier, à la fois durable et confortable à utiliser et respectueux de l'environnement. Les lentilles, au revêtement entièrement multicouches, et les prismes BaK-4, s'allient pour fournir des images ultra-lumineuses et ultra-nettes pendant les périodes les plus critiques des mouvements du gibier. Et le boîtier solide, renforcé, profilé, revêtu de caoutchouc Dura-Grip, est isolé par un joint torique et purgé à l'azote pour obtenir 100% de fiabilité sur le plan de l'étanchéité et des propriétés antibuée. Un revêtement extérieur souple améliore encore plus leur maniement, et les lentilles de l'objectif sont efficacement protégées des éléments par des capuchons basculants.

Respectueuses de l'environnement. Du verre EF sans plomb ni arsenic, au nouveau caoutchouc Dura-Grip, toutes les jumelles Trophy XLT sont fabriquées avec des matériaux respectueux de l'environnement.

Mise au point rapide. Parce que chaque seconde compte lorsque vous traquez du gibier, la molette de mise au point se déplace du près au loin plus rapidement, tout en conservant la précision exacte dont vous avez besoin.

Capuchons de lentilles basculants. Les capuchons des lentilles attachés et basculants vous permettent de rapidement visionner un secteur sans tripoter des capuchons amovibles qui peuvent se perdre dans la boue.

Merci d'avoir fait l'acquisition des nouvelles jumelles Bushnell® **Trophy XLT**.

Ce manuel vous aidera à optimiser les performances de vos jumelles en vous indiquant comment les régler à votre vue et comment en prendre soin. Lisez ces instructions attentivement avant d'utiliser vos jumelles.

REGLAGES DES YEUX

Comment ajuster l'écart entre vos deux yeux

La distance entre les deux yeux, également appelée "écart inter pupillaire", varie d'une personne à l'autre. Pour que les yeux soient parfaitement en face des lentilles, suivez ces quelques étapes très simples :

1. Tenez vos jumelles normalement, comme si vous regardiez au loin.
2. Tenez fermement chaque lunette. Rapprochez les lunettes ou éloignez-les l'une de l'autre jusqu'à ce que vous puissiez voir un seul champ circulaire. Remettez toujours vos jumelles sur cette position avant de les utiliser.

Comment ajuster la dioptrie

La vue varie d'un individu à l'autre, c'est pourquoi vos jumelles Bushnell **Trophy® XLT** sont équipées d'un dispositif d'ajustement dioptrique qui vous permettra de régler les jumelles à votre vue de manière précise. Suivez les instructions concernant la mise au point situées sur la page suivante.

AJUSTEMENT DES CAILLETONS

Vos jumelles Bushnell Trophy XLT sont équipées d'ocilletons twist-up conçus pour votre confort et éliminer toute lumière superflue. Pour les utilisateurs sans lunettes, tourner les ocilletons vers le haut, en tournant les ocilletons dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ils se verrouillent dans la position "haute". Si vous portez des lunettes, s'assurer que les ocilletons sont en position "basse"- ceci amènera vos yeux plus prêt des lentilles de jumelles, vous permettant de voir le champ de vision complet.

Pour abaisser les œilletons de la position “haute”, faites-les simplement tourner dans le sens des aiguilles d’une montre. Les œilletons peuvent aussi être laissés dans des positions “entre” complètement haute et complètement basse, ce qui peut mieux convenir à certains.

MISE AU POINT

1. Régler l'écart inter pupillaire jusqu'à voir une image circulaire unique.
2. La bague de réglage dioptrique est située juste en dessous l'œilleton droit. Veillez à ce que le réglage de la dioptrie soit sur « zéro » pour le moment (l'onglet d'index en relief sur la bague dioptrique est aligné sur la marque centrale des jumelles). Gardez les deux yeux ouverts pendant la durée du réglage.
3. En utilisant les caches lentilles fixés ou votre main, couvrir la lentille de focalisation (avant) sur le coté droit des jumelles en même temps que vous regarder dans les œilletons.
4. En utilisant la molette centrale faire la mise au point sur un objet lointain doté d'une multitude de détails (par exemple un mur de briques, les branches d'un arbre, etc.) jusqu'à ce que celui-ci soit le plus net possible sur le coté gauche.
5. Découvrir la lentille de focalisation sur le coté droit et couvrir la lentille de focalisation gauche tout en continuant de visualiser le même objet.
6. Tournez la bague de réglage de la dioptrie pour mettre au point l'objet sur le côté droit des jumelles. Eviter de trop tourner ou de forcer le mécanisme dioptrique. Si vous êtes dans l'incapacité de mettre au point l'objet dans le coté droit en réglant la bague dioptrique, assurez vous que le coté gauche est toujours mis au point et que la molette de mise au point centrale ne s'est pas déplacée de son réglage d'origine. L'ajustement dioptrique n'affecte que le côté droit.
7. Vos jumelles sont maintenant ajustées à votre vue. La mise au point pour toute distance peut maintenant être effectuée en tournant la molette centrale de mise au point. Notez le réglage de dioptrie que vous venez d'effectuer (position de l'onglet d'index par rapport à l'échelle +/-) pour vous y référer plus tard.

FIXATION DE LA BANDOULIÈRE

Faites passer les extrémités de la bandoulière dans les attaches prévues à cet effet de chaque côté des jumelles, puis de nouveau dans la boucle en plastique. Ajustez la position des jumelles à votre goût sur votre poitrine tandis qu'elles sont autour de votre cou, en changeant la longueur de la partie de la bandoulière qui passe dans les attaches et la boucle (d'une longueur égale de chaque côté).

ARTICULATION DU TRÉPIED

Les Trophy XLT 8x42, 10x42 et 12x50 sont adaptables sur trépied. Pour fixer ces modèles sur un trépied ou un pied simple, dévissez (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) le couvercle portant le logo « B » couvrant la fixation à visser dans la charnière centrale et rangez-le de sorte à ne pas le perdre (le couvercle « B » ne peut être enlevé sur les petits modèles 28 et 32 mm). Utilisez un adaptateur pour trépied de jumelles comme le modèle No. 161001CM de Bushnell (un accessoire de support, montré ici, qui s'attache entre les jumelles et le trépied) pour fixer vos jumelles Trophy XLT à n'importe quel trépied standard en position horizontale pour fournir une image stable pendant une observation de longue durée. *Remarque : Le modèle n° 161001CM ne permet pas le plein mouvement de la charnière (réglage de la distance interpupillaire) avec le modèle 12x50. Il est donc conseillé d'utiliser l'adaptateur universel pour trépied Bushnell n° 19150 avec le Trophy XLT 12x50.*



**Adaptateur du trépied
(en option)
(Bushnell#161001CM)**

IMPERMEABILITE ET ETANCHEITE AU BROUILLARD

Vos jumelles Bushnell Trophy® XLT ont été conçues et construites en utilisant les dernières technologies d'imperméabilité et d'étanchéité au brouillard. Les jumelles sont gardées étanches par joints toriques pour une protection totale contre l'humidité. La protection étanche au brouillard est réalisée à partir de

nitrogène sec purgant qui ôte toute humidité interne.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Vos jumelles Bushnell Trophy® XLT resteront parfaitement fonctionnelles pendant des années si vous les entretenez aussi bien que n'importe quel autre appareil optique.

1. Eviter les impacts brutaux. Poser délicatement les jumelles sur des surfaces dures.
2. Tirer sur la courroie après l'avoir fixée pour s'assurer qu'elle est bien fixée aux jumelles avant de la placer autour de votre cou.
3. Entreposer vos jumelles dans un endroit sec et sec si possible.

NETTOYAGE

1. Souffler la poussière ou les particules accumulées sur la lentille (ou utiliser une brosse douce conçue pour le nettoyage des lentilles).
2. Pour enlever la poussière ou les traces de doigt, nettoyer avec le chiffon microfibre fourni en frottant dans un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et éventuellement de causer des dégâts permanents. Le chiffon de nettoyage "microfibre" inclut est lavable et est idéal pour un nettoyage de routine de votre optique. Simplement souffler légèrement sur les lentilles pour fournir une petite quantité d'humidité, ensuite passer le chiffon microfibre sur les lentilles.
3. Pour un nettoyage plus en profondeur, utiliser une lingette spéciale lentilles photographiques et un liquide de nettoyage pour les lentilles de type photographique, ou encore de l'alcool d'isopropyle. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon et pas directement sur la lentille.



NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC VOS JUMELLES.
CELA POURRAIT OCCASIONNER DE GRAVES LÉSIONS OCCULAIRES



GARANTIE À VIE LIMITÉE TROPHY® XLT

Nous avons une telle confiance en nos jumelles **Trophy® XLT** Bushnell que leurs matériaux et fabrication sont garantis exempts de défauts durant la durée de service des jumelles Trophy® XLT. La garantie est disponible pour tout propriétaire de jumelles Trophy® XLT. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation et un entretien incorrects de l'instrument.

Nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, les jumelles Trophy® XLT défectueuses, ce qui constituera votre seul recours dans le cadre de la présente garantie. En aucun cas nous ne serons responsables des frais de port jusqu'à notre société, des frais de démontage et remontage des jumelles, ni des dommages fortuits ou indirects. Certains états n'admettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects ; il se peut donc que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à votre cas.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2012 Bushnell Outdoor Products

NUEVA OPCIÓN PARA LAS DEMANDAS DE CAZADORES MÁS EXIGENTES.

Óptica de primer nivel y mayor durabilidad.

Al tener la transmisión luminica, la claridad y la resistencia como las máximas prioridades, logramos crear los mejores gemelos de caza. La serie XLT se creó con un nuevo material para el alojamiento, duradero y cómodo de usar además de respetuoso con el medioambiente. La óptica con recubrimiento multicapa completo y los prismas BaK-4 proporcionan imágenes ultra brillantes y nítidas en los momentos críticos del juego. Y gracias al resistente alojamiento de caucho reforzado Dura-Grip con junta tórica de sellado y rellenos de nitrógeno se logra un 100% de impermeabilidad y evitar el empañamiento. Los agarres de tacto suave mejoran la facilidad de manejo y las lentes del objetivo quedan bien protegidas de los elementos gracias a las tapas abatibles.

Respetuoso con el medioambiente. Desde el cristal FE sin plomo ni arsénico hasta el nuevo caucho Dura-Grip, todos los gemelos Trophy XLT están fabricados con materiales ecológicos.

Enfoque rápido. Como cada segundo cuenta mientras sigue al objetivo, la rueda de enfoque se desplaza del cerca al lejos con mayor velocidad, al tiempo que retiene la precisión que necesita.

Tapas abatibles para el objetivo. Las cubiertas protectores de las lentes con bisagras facilitan dirigir la mirada a una zona con rapidez, sin el estorbo de las tapas extraíbles que pueden caer al barro.

Gracias por comprar sus nuevos gemelos Bushnell Trophy® XLT.

Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de observación explicándole cómo puede ajustar los gemelos a sus ojos, y cómo cuidar el instrumento. Lea atentamente las instrucciones antes de usar los gemelos.

AJUSTES A LOS OJOS

Cómo ajustar la distancia entre sus ojos

Para alcanzar una perfecta alineación de las lentes al ojo, siga estos simples pasos:

1. Sujete los gemelos en la posición normal de observación.
2. Agarre firmemente ambos cañones. Mueva los cañones acercándolos o alejándolos hasta que vea un único campo circular. Reajuste siempre sus binoculares a esta posición antes de usarlos.

Cómo ajustar a cada capacidad visual

Ya que la vista varía de una persona a otra, sus gemelos Bushnell Trophy® XLT tienen un ajustador de dioptrías que le permite un ajuste fino del binocular a su visión. Siga las instrucciones de enfoque de la página siguiente.

AJUSTE DEL OCULAR

Sus gemelos Bushnell Trophy® XLT están equipados con oculares rotatorios diseñados para su comodidad y para excluir la luz externa. En el caso de usuarios que no lleven gafas, gire los oculares hacia arriba, en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta la posición del tope alto. Si lleva gafas,

compruebe que los oculares están en la posición baja, lo que acercará más sus ojos a las lentes de los gemelos y le permitirá ver todo el campo de visión. Para bajar los oculares desde la posición del tope alto, gírelos en el sentido de las agujas del reloj. Los oculares también pueden dejarse en posiciones intermedias entre los topes superior e inferior, que pueden ser más adecuadas para algunas personas.

ENFOQUE

1. Ajuste la distancia interpupilar hasta que vea una única imagen circular.
2. El anillo de ajuste de dioptrías se encuentra directamente bajo el ocular derecho. Asegúrese de que el ajuste de dioptrías se encuentra en “cero” por ahora (la pestaña de referencia levantada sobre el anillo de dioptrías queda alineado con la marca central de los gemelos). Mantenga los dos ojos abiertos todo el tiempo.
3. Tape la lente del objetivo (delantera) del lado derecho de los gemelos con la tapa de lentes anexa o con la mano cuando mire los oculares.
4. Con ayuda del mando de enfoque central, enfoque algún objeto distante al detalle (p.ej. un ladrillo, una rama de árbol, etc.) hasta que aparezca lo más nítido posible en el lado izquierdo.
5. Destape la lente del objetivo del lado derecho y tape la lente del objetivo izquierdo mientras sigue mirando el mismo objeto.
6. Gire el anillo de ajuste de dioptrías para enfocar el objeto en el lado derecho de los gemelos. No gire en exceso ni fuerce el mecanismo de dioptrías. Si no puede enfocar el objeto en el lado derecho ajustando en anillo de dioptrías, compruebe que el lado izquierdo siga enfocado y que el mando de enfoque central no se desplazó de su ajuste original. El ajuste de dioptrías sólo afecta al lado derecho.
7. Sus gemelos deberían estar ahora ajustados a sus ojos. Ahora puede enfocarse cualquier distancia simplemente girando el mando de enfoque central. Anote el valor de dioptrías que ha realizado (posición de pestaña de referencia en relación a la escala +/-) para futuras referencias.

COLOCACIÓN DE LA CORREA

Pase los extremos de la correa por las orejetas de la cinta situadas a cada lado de los gemelos, luego páselas por la hebilla de plástico. Ajuste la posición de los gemelos en el pecho de tal forma que cuelguen según su gusto, para ello cambie la longitud de la parte de la cinta que pasa a través de la orejeta y la hebilla (en igual medida en ambos lados).

RECEPTÁCULO DEL TRÍPODE

Los Trophy XLT de 8 x 42, 10 x 42 y 12 x 50 se adaptan a trípodes. Para fijar uno de estos modelos en un trípode o monópodo, desenrosque (en el sentido contrario a las agujas del reloj) la tapa con el logo "B" que cubre la pieza roscada del interior de la bisagra central y déjela en un lugar seguro (la tapa "B" no se puede retirar en los modelos más pequeños de 28 mm y 32 mm). Utilice un adaptador compatible del trípode de los gemelos, como por ejemplo el modelo #161001CM de Bushnell; (un soporte auxiliar, mostrado que se acopla entre el binocular y el trípode) para acoplar el Trophy® XLT a cualquier trípode estándar en posición horizontal y lograr una imagen estable durante una observación prolongada.



Adaptador para trípode de los gemelos (opcional)
(Bushnell n.º 161001CM)

Nota: El adaptador 161001CM no permite realizar un movimiento completo de bisagra (ajuste de distancia interpupilar) con el modelo 12 x 50. Por ello, se recomienda utilizar el adaptador universal de trípodes de Bushnell 19150 para el Trophy XLT de 12 x 50.

RESISTENTE AL AGUA / RESISTENTE A LA NIEBLA

Sus gemelos Bushnell Trophy® XLT se han diseñado y realizado utilizando la más avanzada tecnología anti-agua y anti-niebla. Los gemelos están sellados con juntas tóricas para protegerlos plenamente

contra la humedad. La protección frente a la niebla se consigue con una purga con nitrógeno seco que elimina toda la humedad interior.

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

Sus gemelos Bushnell Trophy® XLT le proporcionarán años de servicio de calidad si reciben el cuidado normal que se le debe dar a cualquier instrumento óptico de calidad.

1. Evite impactos fuertes. Deposite los gemelos con suavidad sobre las superficies duras.
2. Después de fijar la cinta, tire de la misma para comprobar que está bien sujeta a los gemelos antes de colgársela del cuello.
3. Guarde sus gemelos en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.

LIMPIEZA

1. Sople el polvo o la suciedad de las lentes (o use un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad y las marcas de dedos, utilice el paño de microfibra incluido y frote con movimientos circulares. El uso de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando daños permanentes. El paño de microfibra lavable incluido es ideal para la limpieza rutinaria de sus equipos ópticos. Eche un poco de aliento en la lente, para humedecerla ligeramente, y frótelas suavemente con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más profunda, puede usarse una tela para lentes fotográficas y un líquido limpiador para lentes de tipo fotográfico o alcohol isopropílico. Aplique siempre el producto en el paño limpiador-nunca directamente en la lente.



NUNCA MIRE DIRECTAMENTE AL SOL CON SUS GEMELOS YA QUE
PODRÍA CAUSARLE UN DAÑO IMPORTANTE A SUS OJOS



GRANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA DE TROPHY® XLT

Nos sentimos tan orgullosos de nuestros Binoculares **Trophy® XLT** de Bushnell que garantizamos que sus materiales y fabricación están libres de defectos durante la vida útil de los binoculares Trophy® XLT. La garantía está disponible para cualquier propietario de los binoculares Trophy XLT. Esta garantía no cubre los daños causados por un uso indebido ni por un manejo, instalación o mantenimiento inapropiados de los binoculares.

A nuestra opción, repararemos o sustituiremos cualquier binocular Trophy® XLT defectuoso, lo cual constituirá su único recurso legal bajo esta garantía. En ningún caso seremos responsables de los gastos de transporte, desmontaje o reinstalación de los binoculares, ni de los daños imprevistos o consiguientes. Algunos estados no permiten la exclusión de limitación de los daños imprevistos o consiguientes, de modo que es posible que la limitación o exclusión anterior no se aplique a su caso.

Cualquier devolución o envío que se haga en EE.UU. o Canadá bajo esta garantía deberá ir acompañado por los siguientes puntos:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo.
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto.
- 3) Una explicación del defecto.
- 4) Una prueba de la compra.
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

EN EE.UU. ENVIAR A:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

EN CANADÁ ENVIAR A:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2012 Bushnell Outdoor Products

EINE NEUE LÖSUNG FÜR DAS, WAS EINGEFLEISCHTE JÄGER FORDERN.

*Optik der Weltklasse und gesteigerte
Strapazierfähigkeit.*

Wir haben Lichtübertragung, Schärfe und Robustheit zu unseren vordringlichen Prioritäten gemacht und uns vorgenommen, die besten Jagdgläser herzustellen. Die XLT-Serie wurde aus der Taufe gehoben, mit einem neuen Gehäusematerial, das sowohl strapazierfähig als auch komfortable in der Handhabung und umweltfreundlich ist. Die vollständig mehrfach vergütete Optik und die BaK-4-Prismen wirken zusammen, um während der kritischsten Zeiträume der Bewegung des Wildes extrem helle, messerscharfe Abbildungen zu erzeugen. Und das widerstandsfähige, stromlinienförmige, mit Gummi bewehrte Dura-Grip-Gehäuse ist mit O-Ringen abgedichtet und mit Stickstoff gespült, um zuverlässig 100%ig wasserdicht/beschlaggeschützt zu sein. Berührungsfreundliche Daumengriffe verbessern die einfache Handhabung und die Objektivlinsen sind durch klappbare Kappen gut vor den Elementen geschützt.

Umweltfreundlich. Vom Blei- und Arsen-freien EF-Glas bis hin zum Dura-Grip-Gummi werden alle Trophy XLT-Ferngläser aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt.

Schnellfokussierung. Da beim Verfolgen von Wild jede Sekunde zählt, bewegt sich das Fokussierad mit größerer Geschwindigkeit von nah auf fern und die genaue Präzision, die Sie benötigen, bleibt dabei erhalten.

Klappbare Objektivkappen. Mit einem Scharnier befestigte Linsenschutzkappen ermöglichen Ihnen, schnell einen Bereich mit dem Glas abzusuchen, ohne sich mit abnehmbaren Kappen, die in den Schmutz fallen können, zu plagen.

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres neuen Bushnell **Trophy® XLT**.

Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie das Gerät durch Anpassen des Fernglases an Ihre Augen optimieren können, und wie Sie es pflegen sollten. Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch des Fernglases sorgfältig durch.

AUGENPASSUNG

Einstellen des Abstands zwischen den Augen

Der Abstand zwischen den Augen wird als "Pupillendistanz" bezeichnet und ist von Mensch zu Mensch unterschiedlich.

Zur perfekten Anpassung der Linse an die Augen befolgen Sie die folgenden einfachen Schritte:

1. Bringen Sie Ihr Fernglas in die normale Sichtposition.
2. Halten Sie beide Fernglashälften fest. Bewegen Sie die Fernglashälften zueinander hin oder voneinander weg, bis Sie ein einziges kreisförmiges Feld erkennen. Stellen Sie das Fernglas vor jedem Gebrauch auf diese Weise ein.

Anpassung an die individuelle Sehstärke

Da die Sehstärke von Mensch zu Mensch variiert, ist das Bushnell Trophy® XLT-Fernglas mit einem Dioptrienausgleich ausgestattet, der es Ihnen ermöglicht, das Fernglas auf Ihre individuelle Sehstärke einzustellen. Befolgen Sie bitte die Anweisungen zur Fokussierung auf der folgenden Seite.

EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN

Ihr Bushnell Trophy XLT-Fernglas ist mit hochdrehbaren Augenmuscheln ausgestattet, um den Anwendungskomfort zu erhöhen und das Eindringen von Außenlicht zu verhindern. Wenn Sie kein Brillenträger

sind, drehen Sie die Augenmuskeln gegen den Uhrzeigersinn nach oben, bis sie in der obersten Stellung einrasten. Wenn Sie Brillenträger sind, sollten Sie die Augenmuskeln in die untere Stellung bringen. Dadurch befinden sich Ihre Augen näher an der Fernglaslinse und Sie können das gesamte Sehfeld überblicken. Zum Herunterdrehen aus der hochgedrehten Position drehen Sie die Augenmuskeln einfach im Uhrzeigersinn. Es ist auch möglich, die Augenmuskeln an einer Stelle zwischen der obersten und untersten Stellung zu belassen, was für manche Benutzer möglicherweise die beste Lösung ist.

FOKUSSIEREN

1. Stellen Sie den Pupillenabstand ein, bis Sie ein einziges kreisrundes Bild sehen.
2. Der Dioptrien-Einstellring befindet sich direkt unter der rechten Augenmuschel. Vergewissern Sie sich, dass der Dioptrien-Einstellring auf "Null" eingestellt ist für den momentanen Zeitpunkt (die erhabene Skalenmarkierung auf dem Dioptrien-Einstellring ist mit der Mittelmarkierung am Fernglas ausgerichtet). Halten Sie stets beide Augen geöffnet.
3. Decken Sie mit dem angebrachten Objektivdeckel oder Ihrer Hand die (vordere) Objektivlinse auf der (beim Blick in die Okulare) rechten Fernglashälfte ab.
4. Fokussieren Sie ein entferntes Objekt (z.B. eine Mauer, Äste usw.) mit Hilfe des mittleren Fokussierknopfes, bis das Objekt eine optimale Schärfe erreicht.
5. Entfernen Sie die Abdeckung von der Objektivlinse auf der rechten Seite, decken Sie die linke Objektivlinse ab und betrachten Sie weiterhin das gleiche Objekt.
6. Drehen Sie den Dioptrien-Einstellring, um das Objekt auf der rechten Seite des Fernglases scharf einzustellen. Vermeiden Sie Überdrehen oder gewaltsames Drehen des Dioptrien-Mechanismus. Wenn es Ihnen nicht möglich ist, das Objekt mit Hilfe des Dioptrien-Einstellrings auf der rechten Seite scharf einzustellen, vergewissern Sie sich, dass die linke Seite noch scharf eingestellt ist, und dass das zentrale Fokussierrad nicht aus der ursprünglichen Stellung verstellt wurde. Die Dioptrieeinstellung erfolgt nur für die rechte Seite.
7. Jetzt sollte Ihr Fernglas an Ihre Augen angepasst sein. Sie können das Fernglas nun durch einfaches

Drehen des mittleren Fokussierades auf jede beliebige Distanz einstellen. Merken Sie sich die Dioptrieneinstellung, die Sie vorgenommen haben (Skalenmarkierungsposition in Beziehung zur +/- Skala) für den weiteren Gebrauch.

ANBRINGEN DES TRAGEGURTS

Fädeln Sie die Enden des Tragegurts durch die Gurtösen auf beiden Seiten des Fernglases, dann zurück durch Plastikschnalle. Stellen Sie die Position des um Ihren Hals hängenden Fernglases auf Ihrer Brust so ein, wie Sie es bevorzugen, indem Sie die Länge des durch die Öse und die Schnalle reichenden Gurtteils (auf beiden Seiten gleich lang) ändern.

STATIVÖFFNUNG

Die Trophy XLT-Modelle 8x42, 10x42 und 12x50 können an einem Stativ befestigt werden. Wenn Sie eines dieser Modelle an einem Stativ oder einem Einbeinstativ anbringen möchten, schrauben Sie die „B“-Logokappe ab (gegen den Uhrzeigersinn), die die Gewindebuchse im mittleren Gelenk abdeckt, und legen Sie sie an einen sicheren Ort (an den kleineren 28- und 32-mm-Modellen kann die „B“-Kappe nicht abgenommen werden). Verwenden Sie einen geeigneten Adapter für das Fernglasstativ, wie beispielsweise das Bushnell-Modell #161001CM, (eine Zubehörklammer, die hier gezeigt ist, die zwischen dem Fernglas und dem Stativ angebracht wird), um Ihr Trophy® XLT an jedem gängigen Stativ in horizontaler Position anzubringen, um während längerer Betrachtung ein stabiles Bild zu bieten.



**Fernglas-Stativadapter
(optional)
(Bushnell#161001CM)**

Hinweis: Der Adapter #161001CM ermöglicht keine vollständige Drehgelenkbewegung (IPD-Einstellung) für das 12x50-Modell. Daher wird für das Modell 12x50 Trophy XLT der Universalstativadapter #19150 aus dem Hause Bushnell empfohlen.

WASSERDICHT / NEBELDICHT

Ihr Bushnell Trophy XLT-Fernglas wurde unter Anwendung der neuesten Wasser- und Beschlagschutzverfahren hergestellt. Für einen vollständigen Feuchtigkeitsschutz sind die-Ferngläser mit O-Ringen abgedichtet. Ein Beschlagen wird durch eingefüllten Stickstoff verhindert, der die gesamte Innenfeuchtigkeit entfernt.

HANDHABUNGSHINWEISE

Ihr Bushnell Trophy® XLT-Fernglas wird viele Jahre einwandfrei funktionieren, wenn es die für ein optisches Präzisionsgerät angemessene Pflege erhält.

1. Setzen Sie das Fernglas keinen harten Stößen aus. Legen Sie es auf harten Oberflächen behutsam ab.
2. Ziehen Sie an dem Gurt, nachdem er angebracht wurde, um sich zu vergewissern, dass er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie das Fernglas umhängen.
3. Bewahren Sie das Fernglas wenn möglich an einem kühlen, trockenen Ort auf.

REINIGUNG

1. Pusten Sie Staub oder Schmutz von der Linse (oder verwenden Sie einen weichen Linsenpinsel).
2. Um Schmutz oder Fingerabdrücke zu entfernen, reinigen Sie die Linsen mit einem weichen Baumwolltuch in kreisförmigen Bewegungen. Die Verwendung von groben Materialien oder unnötiges Reiben können die Linsenoberfläche zerkratzen und mit der Zeit dauerhaft beschädigen. Das enthaltene waschbare Mikrofaser-Reinigungstuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der optischen Oberflächen. Hauchen Sie die Linse an und reiben Sie die Oberfläche behutsam mit dem Mikrofaser Tuch.
3. Für eine gründlichere Reinigung lassen sich ein Kameralinsentuch und Kameralinsenpflegemittel oder Isopropylalkohol verwenden. Geben Sie das Pflegemittel stets auf das Tuch - niemals direkt auf die Linse.



SCHAUNEN SIE MIT IHREM FERNGLAS NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE,
DA DIES ZU SCHWERWIEGENDEN AUGENVERLETZUNGEN FÜHREN KANN



TROPHY® XLT LEBENSLANGE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Da wir auf die Qualität von Bushnell Trophy® XLT Ferngläsern vertrauen, garantieren wir fehlerlose Materialien und Verarbeitung für die gesamte Lebensdauer jedes Trophy® XLT Fernglases*. Diese Garantie wird allen Eigentümern von Trophy® XLT Ferngläsern gewährt. Diese Garantie schließt nicht Schäden ein, die durch einen falschen Gebrauch, eine unvorschriftsmäßige Handhabung, Installation oder Wartung des Fernglases entstanden sind.

Auf Ihren Wunsch reparieren oder ersetzen wir jedes defekte Trophy® XLT Fernrohr. Andere Garantieansprüche können nicht erhoben werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für die Transportkosten zu unserem Werk sowie die Demontage und den erneuten Zusammenbau des Fernglases. Ausgenommen von der Haftung sind außerdem alle Neben- und Folgeschäden. Da in einigen Staaten kein Haftungsausschluss für Neben- und Folgeschäden erlaubt ist, hat diese Einschränkung der Haftung unter Umständen für Sie keine Gültigkeit.

Alle Warenrücksendungen unter Garantie in den USA und Kanada müssen Folgendes enthalten:

- 1) Scheck/Mandat in Höhe von 10,00 \$ für Porto und Handhabung
- 2) Name und Anschrift für Rücksendung des Produkts
- 3) Beschreibung des Defekts
- 4) Kaufnachweis
- 5) Um zu verhindern, dass beim Versand Transportschäden entstehen, das Produkt gut in einem stabilen Karton verpacken. Beizufügen ist das Porto für die Rücksendung an den Absender. Produkt einsenden an:

In den USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

In KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Im Falle von Produkten, die außerhalb der USA oder Kanadas erworben wurden, erfragen Sie Informationen zur gültigen Garantie bitte bei Ihrem Fachhändler. In Europa können Sie sich außerdem wenden an:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Vorliegende Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzlich festgelegte Rechte.
Gegebenenfalls haben Sie andere Rechte, die von der im jeweiligen Land gültigen Gesetzgebung abhängen.

UNA PROSPETTIVA NUOVA PER LE ESIGENZE DEI CACCIATORI PIU' INTRANSIGENTI.

Ottica eccezionale e accresciuta durabilità.

Con la priorità rivolta alla trasmissione di luce, alla chiarezza e alla robustezza, ci proponiamo di costruire il miglior binocolo da caccia in assoluto. La serie XLT è nata con un rivestimento in materiale innovativo che si distingue sia per durabilità che per comodità d'uso ed ha anche un basso impatto ambientale. L'ottica multi-coated e i prismi BaK-4 contribuiscono a offrire immagini di eccezionale luminosità e nitidezza durante tutto il periodo più critico che caratterizza il movimento della selvaggina. E il rivestimento rinforzato in gomma Dura-Grip, robusto e ottimizzato, sigillato con o-ring e riempito con azoto che lo rende al 100% impermeabile/fogproof. La presa morbida e sicura ne migliora ulteriormente la maneggevolezza, mentre le lenti degli obiettivi sono protette dalle intemperie con copriobiettivi di tipo flip-back.

Basso impatto ecologico. Dalle lenti EF prive di piombo e di arsenico alla nuova impugnatura Dura-Grip in gomma, tutti i binocoli Trophy XLT sono costruiti con l'uso di materiali a basso impatto ecologico.

Rapida messa a fuoco. Poiché quando di tiene sotto mira la selvaggina ogni secondo è prezioso, la manopola di messa a fuoco si muove dalla posizione più vicina a quella più distante con maggior velocità pur mantenendo l'elevata precisione che vi serve.

Copriobiettivi di tipo flip-back. I coprilenti protettivi incardinati vi tengono pronti ad esplorare un'area senza andare a tentoni come accade con i coprilenti asportabili che possono lasciarvi impantanati.

Grazie di aver acquistato il nuovo binocolo Bushnell **Trophy® XLT**.

Questo manuale consente di ottimizzare la qualità di visione spiegando come sia possibile adattare il binocolo agli occhi e come aver cura di questo strumento. Leggere accuratamente le istruzioni prima di utilizzare il binocolo.

REGOLAZIONI PER GLI OCCHI

Come regolare la distanza fra gli occhi

La distanza fra gli occhi, chiamata “distanza interpupillare”, varia da persona a persona.

Per ottenere un perfetto allineamento delle lenti agli occhi, seguire le seguenti istruzioni:

1. Tenere il binocolo nella normale posizione di osservazione.
2. Afferrare saldamente ciascun barilotto. Avvicinare o allontanare i barilotti finché non si vede un unico campo circolare. Reimpostare sempre il binocolo in questa posizione prima di usarlo.

Come eseguire la regolazione in base alla capacità visiva individuale

Poiché la capacità visiva varia da persona a persona, il binocolo Bushnell Trophy® XLT dispone della funzione di impostazione diottrica che consente di adattare in modo preciso il binocolo alla propria vista. Seguire le istruzioni sulla messa a fuoco presenti nella pagina successiva.

REGISTRAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE

Il binocolo Bushnell Trophy® XLT è provvisto di conchiglie oculari pieghevoli progettate per maggiore comodità di osservazione e per escludere la luce esterna. Per coloro che non indossano occhiali, piegare le conchiglie oculari verso l'alto ruotandole in senso antiorario finché non sono completamente bloccate nella posizione “su”. Se si indossano occhiali, assicurarsi che le conchiglie oculari siano in posizione “giù”; ciò consentirà di avere gli occhi più vicini alle lenti del binocolo permettendo così di osservare l'intero

campo visivo. Per abbassare le conchiglie oculari dalla posizione estrema “su” ruotarle semplicemente in senso orario. Le conchiglie oculari possono essere lasciate in posizione “in mezzo” tra le posizioni estreme superiore e inferiore rendendole più adatte per determinate persone.

MESSA A FUOCO

1. Regolare la distanza interpupillare fino a vedere un'unica immagine circolare.
2. L'anello di regolazione diottrica si trova direttamente sotto la conchiglia oculare destra. Assicuratevi che la regolazione diottrica sia posizionata sullo “zero” (la linguetta indice sull'anello di regolazione deve essere allineata con la marca centrale del binocolo). Tenere sempre gli occhi aperti.
3. Utilizzando i tappi per le lenti fissati al binocolo o le mani, coprire le lenti dell'obiettivo (anteriore) sul lato destro del binocolo mentre si guarda dentro gli oculari.
4. Usando la manopola centrale di messa a fuoco, mettere a fuoco un oggetto distante con dettagli minuti (per esempio un muro di mattoni, rami di un albero ecc.) fino a che tali dettagli non risultano il più nitidi possibile sul lato sinistro.
5. Togliere la copertura alle lenti dell'obiettivo di destra e coprire le lenti dell'obiettivo di sinistra continuando a osservare lo stesso oggetto.
6. Far ruotare l'anello di regolazione diottrica per mettere a fuoco l'oggetto sul lato destro del binocolo. Evitare di ruotare eccessivamente o forzare il meccanismo diottrico. Se non si riesce a mettere a fuoco l'oggetto a destra regolando l'anello diottrico, assicurarsi che l'oggetto sia ancora a fuoco a sinistra e che la manopola centrale di messa a fuoco non si sia spostata dalla sua posizione originale. La regolazione diottrica influisce solo sul lato destro.
7. Il vostro binocolo dovrebbe ora essere regolato per la vostra capacità visiva. È possibile ora mettere a fuoco a qualsiasi distanza girando semplicemente la manopola centrale della messa a fuoco. Fare un segno per ricordare la posizione ottenuta per la regolazione diottrica (posizione della linguetta relativamente alla scala +/-) per riferimento futuro.

ATTACCO DELLA TRACOLLA

Infilare le estremità della tracolla negli occhielli posti su ciascun lato del binocolo e poi ancora nella fibbia in plastica. Regolare la posizione del binocolo sul petto in modo da tenerlo a tracolla a piacere cambiando la lunghezza della parte di cinghia che passa attraverso l'occhiello e la fibbia (in modo da ottenere un'uguale lunghezza su ciascun lato).

ZOCCOLO PER TREPPIEDE

I modelli Trophy XLT 8x42, 10x42, 12x50 sono adattabili ai treppiede. Per attaccare uno di tali modelli ad un treppiede o monopiede, svitare (in senso antiorario) il cappuccio del logo "B" che copre la boccola a vite all'interno del cardine centrale e posizionarlo in un luogo sicuro (il cappuccio "B" non è rimuovibile su modelli più piccoli da 28 e 32 mm). Usare un adattatore compatibile per il treppiede del binocolo, come il modello Bushnell n.161001CM, (una staffa accessoria, mostrata in figura, che si inserisce tra il binocolo e il treppiede) che collega il vostro Trophy[®] XLT a qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale per offrire un'immagine stabile in periodi prolungati di mira.

Attenzione: Il n.161001CM non permette l'intervallo totale di movimento del cardine (regolazione IPD) con il modello 12x50; di conseguenza, si raccomanda l'impiego dell'adattatore treppiede universale Bushnell n.19150 per Trophy XLT 12x50.

IMPERMEABILE/ANTIAPPANNANTE

Il binocolo Bushnell Trophy[®] XLT è stato progettato e prodotto utilizzando la più avanzata tecnologia impermeabile e antiappannante. I binocoli hanno una sigilattura con O-ring che li protegge perfettamente dall'umidità. La protezione antiappannante è fornita da azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna.



**Adattatore per treppiede
del binocolo (opzionale)**
(Bushnell#161001CM)

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL BINOCOLO

Il binocolo Bushnell Trophy® XLT durerà per anni senza problemi se si presta la normale cura usata per tutti gli strumenti ottici.

1. Evitare urti bruschi. Appoggiare delicatamente il binocolo su superfici dure.
2. Tirare la tracolla dopo averla agganciata per assicurarsi di averla fissata fermamente al binocolo prima di appenderlo intorno al collo.
3. Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto laddove possibile.

PULIZIA

1. Soffiare dalle lenti ogni traccia di polvere e di frammenti (oppure usare una spazzola morbida per lenti).
2. Rimuovere polvere o impronte, pulire con il panno in microfibra in dotazione strofinando con un movimento circolare. Utilizzando un panno ruvido o strofinando eccessivamente, si possono graffiare le lenti e anche danneggiare irreversibilmente. Il panno lavabile di pulizia in microfibra in dotazione è ideale per la pulitura ordinaria delle ottiche. Respirare leggermente sulle lenti per fornire una piccola quantità di umidità, quindi sfregare delicatamente le lenti con il panno in microfibra.
3. Per una pulizia più radicale, si può usare un tessuto per lenti e un fluido per la pulizia delle lenti di tipo fotografico oppure alcool isopropilico. Applicare sempre il liquido sul panno di pulizia, mai direttamente sulle lenti.



NON GUARDARE DIRETTAMENTE IL SOLE ATTRAVERSO IL BINOCOLO IN QUANTO GLI OCCHI POTREBBERO VENIRNE SERIAMENTE DANNEGGIATI



GARANZIA LIMITATA A VITA TROPHY® XLT

Si garantisce che i binocoli Bushnell **Trophy® XLT** saranno esenti da difetti di materiale e fabbricazione per la loro intera durata*. La garanzia viene offerta a ogni proprietario di un binocolo Trophy® XLT. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso oppure maneggiamento, installazione o manutenzione impropri del binocolo.

A nostra sola discrezione ripareremo o sostituiremo un binocolo Trophy® XLT eventualmente difettoso; tale rimedio è l'unico previsto da questa garanzia. Non saremo responsabili in nessun caso dei costi di trasporto al nostro recapito, dei costi di rimozione o reinstallazione del binocolo oppure di danni incidentali o indiretti. In alcuni stati o nazioni le norme di legge non permettono l'esclusione della limitazione di danni incidentali o diretti; in tal caso la precedente limitazione o esclusione non si applica.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito negli Stati Uniti

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214 USA

Recapito in Canada

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a al seguente recapito.

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2012 Bushnell Outdoor Products



Bushnell®

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214
(800) 423-3537 • www.bushnell.com

©2012 Bushnell Outdoor Products